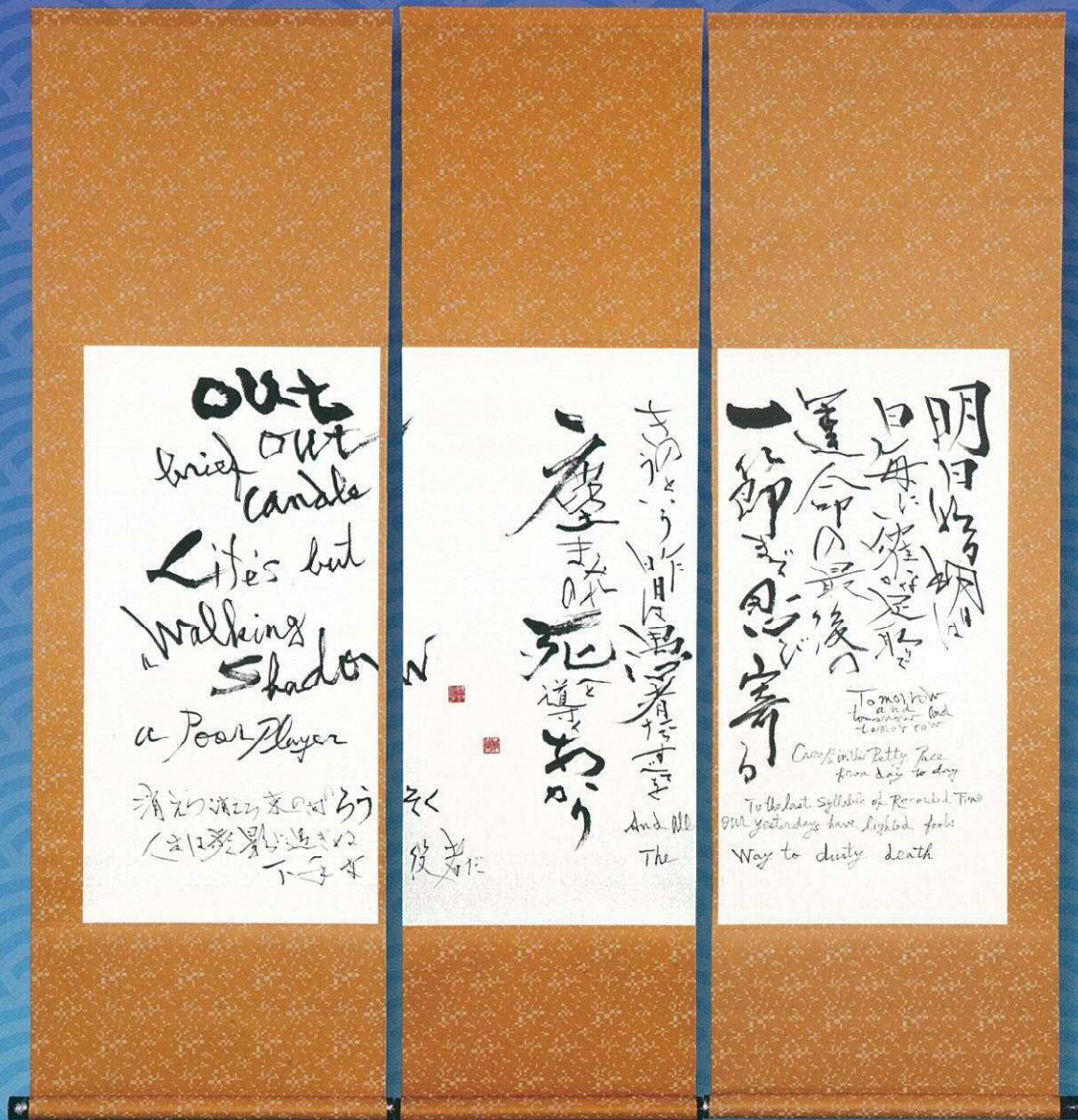


When the Language of Shakespeare Meets the Calligraphy of Japan

シェイクスピアを書く



11-16 June 2018 Mon-Fri 11am-6pm (5pm Sat)



KOSO

Kitakyushu Japanese
Calligraphy Association

meniergallery

51 Southwark Street, London SE1 1RU

Sponsored by

Kitakyushu Literature Museum

City of Kitakyushu Cultural Promotion Funding Project

When the Language of Shakespeare Meets the Calligraphy of Japan

シェイクスピアを書く

Through its ongoing endeavour to present the literature of Japan in increasingly beautiful forms Japanese calligraphy has been a home to aesthetic development over more than a thousand years. Because of the language barrier, however, the aesthetic qualities of Japanese calligraphy, and its relationship to the Ukiyo-e tradition, remain largely unknown beyond Japan's shores.

Perhaps fusion with the words of Shakespeare will encourage Japanese calligraphy to travel out into the world. It is hoped that the interweaving of the aesthetic of the Japanese written word and the language and thought of Shakespeare will encourage people of a wide-range of cultural and linguistic backgrounds to come together to savour aesthetic beauty and meaning during this exhibition at the Menier Gallery.

Japanese kana, or written characters, are phonetic sounds that can be represented graphically. A comparable relationship exists between the sounds of English and the shapes of the Roman alphabet. The exhibits here try to draw out the beauty of English, as well as the beauty of Japanese, through the search for attractive lines – a search central to the Japanese calligraphic tradition.

日本の書道は日本の文学をより美しく書くために、千年以上独特の発達を遂げてきたが、浮世絵と同じ美意識を持ちながら、言葉の壁のため、世界の人々に知られずに来た。

ところが今回、シェイクスピアと出会った。シェイクスピアの言葉と一緒に、世界のどこへでも行ける。まずは、ロンドンのミネアギャラリーで、多くの方にぜひ見てほしい。

日本の仮名文字は表音であり、線で表現する。英文と同じである。その線を魅力的に見せるための工夫を重ねてきた日本の書道の技法で、英文の美しさを引き出す努力をした。

一つの作品の中でシェイクスピアの言葉を、英語と日本語で表現した。

思いもよらぬ、感動をあなたに届けたい。

Exhibitors

Yoshiko Hashimura
Hiroe Minamoto
Jyoji Watanabe
Yumiko Kawano
Hideko Fujimoto
Keiko Nagayoshi
Maki Yasunaga
Yuki Kamase
Toshiko Fujita
Keiko Egami
Ryoji Ohira
Makiko Tsukahara
Masayuki Kii
Hisami Sato
Nobuko Hirano
Yuko Arakawa
Mutsuko Ikeda
Yoshiko Ogata
Takako Otome
Chie Otome
Yasuko Kakehashi
Miki Koga
Akane Koga
Hisayo Shobu
Marisa Tsuchiya
Megumi Tsurumoto
Suzuko Nagano
Sayuri Nakahata
Ritsue Hironaka
Taeko Mizoguchi
Yukari Fujimoto
Miya Yoshitake
Kyoko Yoshihara
Yukari Saruwatari
Kyoko Watanabe
Kaho Ono
Maho Nakagawa
Yuto Tsuchiya
Yuki Mizoguchi
Yuka Akiyoshi
Akari Ono
Masaki Tsuchiya
Yutaro Nomoto
Takashi Koga
Tomoki Mizoguchi
Erika Fujimoto
Hinako Arita
Fuka Nakagawa
Riko Kitaura

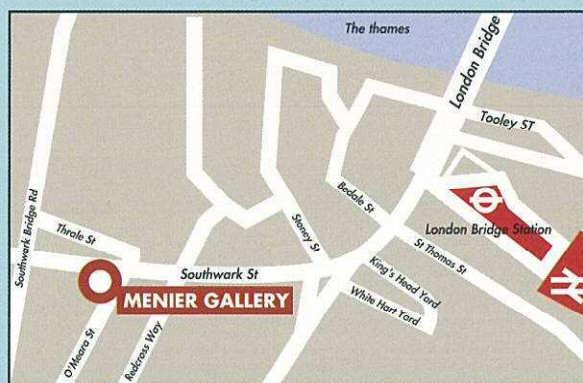


Kitakyushu Japanese Calligraphy Association

光草書道会

2-16-3, Nukiyayoigaoka, Kokuraminami-ku
Kitakyushu-shi, Fukuoka, 800-0234, Japan
TEL. 81-93-471-0871

<https://www.facebook.com/yujirou.yoshiko>



meniergallery

51 Southwark Street, London SE1 1RU

共催 北九州市立文学館

北九州市文化振興基金奨励事業